

### 哀謝

先慈陳門黃氏太夫人之喪，經於七月廿五日下午一時假座時市黨儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭墓園。叨蒙各宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈并親臨執紼，車臨送高誼隆情均均感誌此哀謝。

John Tom & Family Hallday Cafe

(素車) 林達照、林啓聰、黃德民、伍兆、林惠清、伍福深、譚鏡誠、伍偉芳、李超來、Jack Lee (以上每合家) 倘有錯漏 祈為見諒

### 達權總社經費鳴謝

一九七四年上半年度  
厚惠芳名 恕不稱呼  
雲達權總社支社，雲達民治黨支部，市阻黨社三十元，吳維九、李峻峰、林禮禮夫人、(以上每十元) 唐志華、吳森、鄭伯祥、胡柏棠、梁煥忠、(以上每五元) 李廷俊、周錦宏、(以上每四元) 吳若夢、曾卡庭、方利、余秉潮、(以上每三元) 徐素英、費利、(以上每二元五毛) 陳華、何球、黃光大、(以上每二元) 關祥生一元五毛、李祥一元。

### 曹振興

政府合法牌照  
裝置或修理水喉、兼修理煤氣等。  
一切工作 保君滿意  
Johnny Chow Plumbing  
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.  
Phone: 255-4459

### 宜有經驗廚師式名

如意者請到 1101 Robson St., Mr. Andy Clendes 接洽。

### 雜貨舖生意平讓

非沙街架生舖，實價六千元，另點貨，現銀交易。電話 879-1810、872-5570

### 明堅油漆裝修

承接泥水、土漆、油漆、裝修工程  
工作快捷妥當，電召估價，無任歡迎  
請于下午三時後電話  
二五五-一九七〇八與劉接洽

## 宜數千人摘好地菓

### 或做散工

價銀高，有巨型巴士接送，如意者請於每天下午七時後與牛仔接洽。  
電話八七四·〇一四二或八七四·六二七二

## 大西方米廠

本廠創業十週年紀念  
特介紹榮譽出品  
「玉蘭牌」超等美國絲苗米  
華埠各大商行代售  
五十磅庄門市特價十五元九角  
送貨另計  
請試嘗，請比較。

何桐相館  
681-5848  
879-5506  
19 E. Pender St. 電話

藝術人像 結婚喜照  
園林風景 隨意選配  
紀念照相 攝影畫相  
特約外影 沖晒放大  
護照相  
二張二元五角  
彩色射印  
每張廿五仙

三美電子行  
SEMITRONIC PARTS CO.  
714 Main St., Vancouver, B.C.  
Phone: 688-4219

大幫辦到  
A.C.C. 卡式機  
每架只賣  
四十一元九  
精工修理  
取價特廉

### 新租十組柏文

高尚西區，靜中帶旺，近交通，購物商場，五組一睡房，四組兩睡房，一組三睡房，最合自住兼管理，租客一流，長年客滿，年收租兩萬多元，開價廿四萬五千元，歡迎查詢或實屋相換。

### 餐室連實業出賣

位埠仔(離雲埠兩個半鐘車)，生意極好，少競爭，實業七年新，前舖後居，業主退休，七年來首次出讓，開價九萬五千元，現款四萬，創業者之好機會。

### 入息屋出售

位 1004 McLean Dr., 近埠堅固三組獨立柏文，一組一睡房，兩組一睡房，全年收租五千二百，或自住一組，餘款可供屋，開價五萬四千，請勿失良機。

連市實業公司  
陳宗怡：八七四·二八八〇  
八七二·八四四五

### 沙省中西餐館出賣

位於沙省 Wiseton 埠，有座位三十式，生意良好，設備新穎，新裝有 2000 Btu 冷氣機，有來去水，天然煤氣，各項用具齊全，樓上住宅有冷暖氣，裝修新穎，有貳房，一廳，25'x12'另浴房，業主因有別業，無暇兼顧，割愛急售，生意連實業，取價一萬元，可充銀期，有意者請來信接洽。  
Wiseton Cafe, Box 26 Wiseton, Sask.  
Tel. 306-357-2011

### 偉林瀝埠餐館出賣

地位好，有酒牌，每年生意十五至十八萬元左右，因人力缺乏，迫得出售，有意請來電話洽九三、五參壹壹 黃先生

元豐有限公司  
YUEN FONG CO. LTD.  
683-6858 683-6859  
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

大幫特別廉價  
21/25 香港  
21/30 澳洲  
去頭冰蝦  
台灣冰蝦仔仁  
五十磅庄台灣味精

金源利興  
GIM LEE YUEN HING KEE  
75 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 685-9743

直接進口  
雲南白藥  
批發零售 壹律歡迎

華聲無線電器行  
4548 KINGSWAY, BURNABY  
PHILCO FORD 飛歌牌  
各款彩色黑白電視  
機，立體擴聲機，  
錄音機。  
精工修理取價從廉  
起貨快捷  
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067

通用電器行  
TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE  
SALE & SERVICE  
500 E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
Phone 日 253-0228 夜 255-7431

清理服務及車去廢物  
及掘土庫，拆屋，大小工程，一律歡迎  
取價相宜。請電話 437-6271  
地址 4687 Main St.,  
Wanda's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話 254-8008，接洽。

美聲唱片公司  
SOUND and MUSIC CO.  
434 COLUMBIA STREET  
VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 684-9936

承接清理垃圾工務  
Wanda's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話 254-8008，接洽。

國際汽車駕駛學校  
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL  
386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044  
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充業務聘請助教又因華區改建是以遷於喜市定街東三八六號電話六八四三〇四四照常服務請各界僑胞注意  
校長林伯鏡

花運月  
Lisa Florist  
434-1423  
專備週年生壽  
接造結婚花籃  
特款：花標花  
各種花牌花圈  
價錢平廉精美  
備有代辦打掃  
第一式一號養生

請里冷氣工程  
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。  
電話：八七四·壹〇五九  
3742 Main St., Vancouver 10, B.C.

馬君寰  
具政府牌照  
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機  
商業凍房設計新舊電火安裝修理  
快捷可靠 收費特廉  
電話三式七二式一

安號  
QUON ON COMPANY LIMITED  
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.  
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久  
經驗豐富如有委託服務週到  
代理各航空公司飛機客票  
代理詩晏亞火車票  
代理輪船及巴士票  
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service  
71 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 683-5656  
Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋歐洲豪華旅行團  
起程日期九月三日  
由本社負責人陳國先生帶往環遊  
十國各大城市，全程二十三日，  
食宿頭等旅店，請向本社詢問。  
地址：片打街東七十一號 電話六八三-一五六六  
太平洋旅行社 林國良 啟

高華墨大拿加  
司公限有草煙利鐵  
Heatley Trading Co. Ltd.  
129 Keefer Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 681-7595

各種香煙 蔗糖發行  
大小光顧一律歡迎  
一二九號奇化街  
近緬街西邊半個街口

國信公司  
TRANS-NATION  
EMPORIUM LTD.  
89 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
電話：682-2244

特製鋼煲鋼刀  
各種廚房用具  
美國的斯麥中國樣菜刀  
全鋼製成非常鋒利耐用  
另有德國市必麥中國樣菜刀  
全鋼鋒利光刀桑刀兩種  
特價絲苗米酬賓  
五十磅店派絲苗米 每包十九元  
五十磅金塔絲苗米 每包十八元  
五十磅頂靚絲苗米 每包十七元五  
壹百磅花旗大糯米 每包三十一元五